



Zvonohra byla postavena v letech 2000 – 2001 ve spolupráci firm:
 The Carillon was built in 2000 – 2001 in cooperation with:
 Le carillon a été construit dans les années 2000 – 2001 avec la collaboration des sociétés:

ZVONARŠTVO/ MANOUŠEK Prague, Czech Republic
 ROYAL Eijsbouts Asten, The Netherlands
 CLOCK-O-MATIC N. V. Holsbeek, Belgium

Koncepce nástroje
 Design
 Výstavba nástroje
 Technické řešení
 Odborný porádce

Vnovošino paměťce českého zvonaře Rudolfa Manouška

Conception of instrument
 Design
 Art decoration
 Technical construction
 Advisor

Dedicated in memory of Czech bell-founder Rudolf Manoušek

Conception de l'instrument Par R. Manoušek, fondateur de cloches, République Tchèque
 Design
 Décoration
 Construction
 Spécialiste conseiller

À la mémoire du fondateur de cloches Tchéquo Rudolf Manoušek



CARILLON® s. r. o.

CZECH REPUBLIC

PRAŽSKÁ MOBILNÍ

ZVONOHRA

Travelling Carillon of Prague

Petr R. Manoušek
 phone: +420 603465110
 fax: +420 233330961
 carillon@carillon.cz
 www.carillon.cz

Le carillon ambulant de Prague

PRAŽSKÁ MOBILNÍ ZVONOHRA

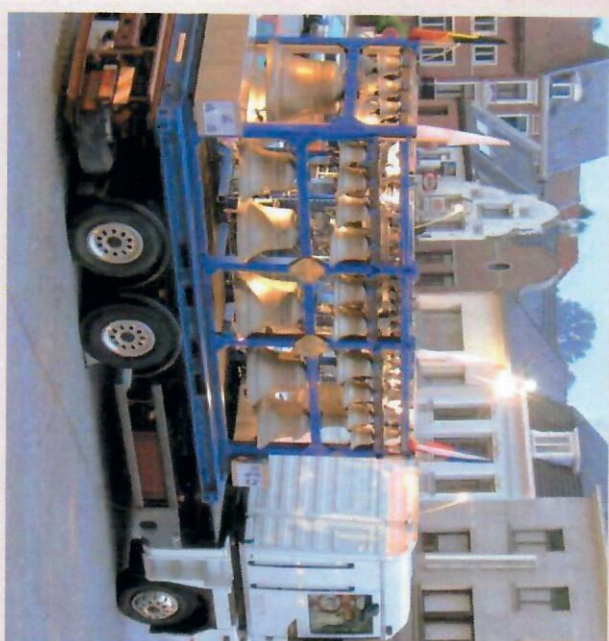
Je jedinou mobilní zvonohrou ve východní Evropě a největších na světě. Nástroj je sestrojen „Koncertní zvonohrou“, která odpovídá mezinárodnímu norman. Mezinárodní klavírní je postavena bočce sprostřed zvonohry, takže zvony jsou rozptýřeny paralelně v celém prostoru, proto poslechář mohl při poslechu koncertu přitom sledovat hry carillonera. Druhý paralelní hrací systém je automatický, elektromagnetická hří klavíra řídí carillon computer CAMPA/APOLLO, v jehož paměti je více než 100 hudebních skladob. Zvonohra má vlastní osvětlení, audiosystém s mikrofonem a reproduktory, je možná připojení TVkamery. Vstavební baterie poskytnouji dostatek energie na více než tříhodinový koncert. Přípojka 220V/10A. Zvonohra je postavena na rámu standardního 20' kontejneru (2,4x6x2,6m), který v případě potřeby lze snadno sejmut s talahč.

Počet zvonů:	57
Hudební rozsah:	fl. g1-chromatický-d6
Klavatura:	mechanická, Evropský standard
N největší zvon:	ton/hmotnost: fl/860 kg
N nejmenší zvon:	ton/hmotnost: d6/5 kg
Hmotnost zvonů:	4950 kg
Celková hmotnost nástroje:	12000 kg

Dopravu zvonohry zajišťuje speciální tahací RENAULT MAGNUM AE 470.26. Rozměry včetně vozidla:

Délka	9,8 m
Šířka	2,6 m
Výška*	3,8 m
Celková hmotnost:	21800 kg

*Redukce výšky je možná v rozsahu +/- 150 mm.



THE TRAVELLING CARILLON OF PRAGUE

is the only Travelling Carillon in Eastern Europe and one of the largest in the world. The instrument is a real "Concert Carillon" which conforms to the International Standards. The mechanical keyboard is side oriented in the middle of the carillon, so that the bells are evenly divided in the available space. Listeners may watch the carilloneur directly and enjoy his playing at the same time. Besides manual playing, a second automatic playing system consists of electromagnetic strikers, controlled by a CAMPA/APOLLO carillon computer containing more than 100 music compositions in its memory. The carillon has its own illumination, amplifier with loudspeakers and microphone. An interface for a television camera is available as well. The batteries supply enough energy for a concert of more than three hours. The main supply is 220V/10A. Because of the construction on a standard 20' container chassis (2,4x6x2,6m), the truck can easily be unmounted from the trailer.

Number of bells:	57
Musical range:	fl. g1-chromatic-d6
Keyboard:	mechanical, European standard
The largest bell:	tonc/weight: fl/860 kg
The smallest bell:	tonc/weight: d6/5 kg
Total weight of bells:	4950 kg
Total weight of instrument:	12000 kg

By means of a special truck, RENAULT MAGNUM AE 470.26, the carillon can be transported. Dimensions including the truck:

Length	9,8 m
Width	2,6 m
Height*	3,8 m
Total weight:	21800 kg

*Reduction of height is possible in range +/- 150 mm.

LE CARILLON AMBULANT DE PRAGUE

est l'unique Carillon Ambulant en Europe de l'Est et aussi un des plus grands dans le monde. Il s'agit d'un véritable "carillon de concert" conforme aux normes internationales. Le clavier mécanique est installé de côté au milieu du carillon ce qui fait que les cloches sont disposées régulièrement dans l'espace disponible. De cette façon, les auditeurs peuvent écouter la musique en direct et en même temps suivre la prestation du carillonneur. Outre le jeu manuel, il y a aussi un deuxième système automatique par moyen de l'ordinateur de carillon CAMPA/APOLLO. Cet ordinateur contient plus de cent compositions musicales et actionne les marteaux de carillon électromagnétiques. Le carillon dispose de son propre éclairage ainsi que d'un système audio avec microphone et haut-parleurs. Le branchement d'une caméra de télévision est également possible. Les acas installés fournissent de l'énergie pour un concert de plus de trois heures. L'alimentation est 220V/10A. Le carillon se place sur le châssis d'un conteneur standard 20'(2,4x6x2,6m) et peut être démonté facilement du tracteur.

Nombre de cloches:	57
Diapason:	fl. g1 - chromatique-d6
Clavier:	mécanique, standard européen
Plus grande cloche:	tonalité/poids: fl/860 kg
Plus petite cloche:	tonalité/poids: d6/5 kg
Poids des cloches:	4950 kg
Poids total de l'instrument:	12000 kg

Le transport du carillon est assuré par un semi-remorque spécial RENAULT MAGNUM AE 470.26.

Dimensions (véhicule compris):	
Longueur	9,8 m
Largeur	2,6 m
Hauteur*	3,8 m
Poids total:	21800 kg

*Il est possible de réduire la hauteur dans une limite de +/- 150 mm.

